

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Saludo

¹⁻² Yꝑ, Pablo cawāmecꝑꝑ, Dios yꝑre cū cabeserique jūgori cū caquetibꝑꝑrotijoricꝑ, apóstol yꝑ añiña ati cartare caquetibꝑꝑwoajou. Marĩ yꝑꝑ, Timoteo mena mꝑjãã, Colosas macã macããna Jesucristo yaye quetire catūgousacōāninucūrã, Dios cū caĩroari poa mena macããnarẽ mꝑjãã yꝑ quetibꝑꝑ woajoya ati carta mena. Bairi caānijūgoro atore bairo mꝑjããrẽ ñiña: Marĩ Pacꝑ Dios mꝑjããrẽ caroare cū jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericutaje cūãrẽ cū jonemoáto, ñiña.

La oración de Pablo por los creyentes

³ Tocānacã rꝑmꝑ Dios, marĩ Quetiꝑꝑꝑ Jesucristo Pacꝑre jēnirã, mꝑjãã caātiānierẽ tūgoñarĩ, “Jãã mena mꝑ ñujãñuña,” jãã ĩ jēninucũña. ⁴ Mai, jãã tūgoꝑꝑ caroaro mꝑjãã caātiānierẽ. Jesucristo mena mꝑjãã catūgoñatutuarijere, bairi nipetiro Dios cū caĩroari poa macããnarẽ na mꝑjãã camairĩjẽ cūãrẽ jãã tūgoꝑꝑ. ⁵ Mꝑjãã ꝑꝑame caroa cariape queti, Dios camasãrẽ cū canetōōgarijere cariape tūgorã, Dios cū caĩrĩcārōrẽã bairo mꝑjããrẽ ꝑꝑꝑrecóꝑꝑ caroaro cū caátipeere mꝑjãã cotejūgoꝑꝑꝑ. Bairo coteãna, Dios cū caĩroari poa macããnarẽ na mꝑjãã jꝑátinemoñꝑã. ⁶ Atie caroa queti mꝑjãã catūgorique ꝑꝑamerẽ nipetiroꝑꝑre tūgorã átiyama camasã aperã cūã. Bairo tūgorã yꝑa, jĩcããrã tūgousarã átiyama. Na, catūgousari

majã p̄ame caroaro ãnimasĩrã baiyama tie queti j̄gori. Dios camasãrẽ cū camairĩjẽrẽ tãgori, “Cariape queti niña,” m̄jãã caĩtũgoñarĩ r̄m̄m̄ bero, caroaro m̄jãã caãnimasĩrõrẽ bairo na cūã caroaro ãnimasĩrã baiyama. ⁷ Marĩ yam, marĩ camai, Epafra cawãmecucu p̄ame tie quetire m̄jããrẽ quetib̄m̄ j̄goyupi. Cū roque caroú jãã mena capaanucũũ ãnirĩ Jesucristo cū caroticũrĩqũerẽ bairo átinucũñami. M̄jãã cūãrẽ cajm̄átinemonucũũ niñami. ⁸ Bairo caãcũ ãnirĩ yua, cū p̄ame jããtu etari bero, jãã quetib̄m̄wĩ m̄jãã cabairijere. Espiritu Santo cū camasĩõrĩjẽ j̄gori m̄jãã caãmeomairĩjẽrẽ jãã quetib̄m̄wĩ.

⁹ Bairi caroaro m̄jãã caátianierẽ jãã catũgojũgorica r̄m̄m̄ bero Diop̄re jãã jẽnibojãnaẽtĩña, m̄jãã caátipee Dios cū caborijere m̄jããrẽ caroaro cū camasĩõparore bairo ãrã. Tunu bairoa Espiritu Santo cū camasĩõrĩjẽ tocãnacã wãme m̄jããrẽ cū cajoparore bairo ãrã, jãã jẽnibojanucũña Diop̄re. ¹⁰ Bairo m̄jãã p̄ame cū camasĩõrĩjẽ cãgori yua, marĩ Quetiupam̄ yarãrẽ bairo caroaro m̄jãã átimasĩãnigarã. Bairo ána, m̄jãã caátie cū caĩñajesorije ãnie jetore m̄jãã áticõã ninucũgarã. Caroa átaje tocãnacã wãmerẽ m̄jãã átingarã. Tunu bairoa Diore cū m̄jãã masĩnemogarã. ¹¹ Apeyera tunu m̄jããrẽ jãã jẽnibojaya Diop̄re, cū camasĩrĩjẽ ñe ãnie carũsaetie mena m̄jããrẽ cayeritutuarãrẽ bairo cū áparo ãrã. Bairo m̄jãã p̄ame tũgoñatutuari yua, dope bairo ricaati m̄jããrẽ cabaibujiopeere caroaro mena m̄jãã n̄cãcõãgarã. ¹² Tunu bairi marĩ Pac̄re, “M̄ ñujãñũña jãã mena,” useanirĩqũẽ mena cū

mujãã ïgarã. Cũ pũame mujãã yerire wasoari bero cũ carotimasĩrĩpaũ caroaro cabusuropũ cajããmasĩparã majũ mujãã ãnio joroque mujãã átiyami. Bairo jeto nipetiro marĩ, cũ ya poa macããnarẽ marĩ átinucũñami. ¹³ Wãtĩ cũ carotirore bairo caána cũ mena canaitĩãrõpũ caãnarẽ bairo marĩ caãnimiatacũãrẽ, cũ cawiyoricarãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Dios. Bairo marĩrẽ netõõrĩ yua, cũ macũ cũ camai, cũ carotimasĩrĩpaũ macããnarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. ¹⁴ Cũ macũ cũ cariarique jũgori marĩ netõõñupĩ. Roro marĩ caátajere marĩ masiriyobojayupi.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

¹⁵ Dios marĩ caññaecũ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ macũ Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ, cũ marĩ masĩmasĩña Dios cũ caãnajẽ cutiere. Na, pũgarãpua jĩcãrõ tãni niñama. Jesús pũame nipetirije Dios cũ caqũẽñorĩqũẽ upaũ niñami. ¹⁶ Jesús jũgori qũẽñoñupĩ Dios ati mũmũrecóo macããjẽ nipetirijere. Ati yepa macããna, jõbui macããna cũã, cabauena, cabaurã cũã nipetirore na qũẽñoñupĩ. Bairi jõbui macããna carotimasĩrã cũãrẽ na qũẽñoñupĩ. Jesucristo jũgori nipetiro caãnarẽ na qũẽñoñupĩ Dios, cãrẽ na caĩroaparore bairo ï. ¹⁷ Nipetirije ati yepa macããjẽrẽ cũ caqũẽñoõparo jũgoyepua Jesucristo merẽ ãñupĩ. Tunu bairoa cũ camasĩrĩjẽ jũgori ati mũmũrecóo macããjẽ ricaati baietiya. Jĩcãrõ tãni ãnijũgoyecatiya cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori. ¹⁸ Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã rupaũre bairo, jĩcã poa macããna marĩ ãniña. Jesucristo pũame marĩ rũpoare bairo niñami, marĩ Quetiupaũ majũ. Cũ, nipetiro netõõrõ caãnimajũũ cũ caãnoi, marĩ,

cũ caĩroari poa macããnarẽ cũ camasĩrĩjẽ jũgori caroa tũgoñarĩqũẽrẽ marĩ jomasĩñami. Caria-coatacũ nimicũã cacatijũgoricũ majũrẽ cũ cũñupĩ Dios, nipetiro Jũgocũ cũ caãniparore bairo ĩ. ¹⁹ Dios, bairo tũgoñañupĩ: “Yũ macũ cũã yũrea bairo cũ ãnajẽ cũparo. Nipetirije cũ cũã yũ caãnierẽ bairo cũ ãmarõ,” ĩ tũgoñañupĩ. ²⁰ Jesús jũgori ati mũmrecóo macããna nipetiro, jõbui macããna, ati yera macããna cũã cũrẽ roro na caĩñaterijere na jãnao joroque átigayupi. Jĩcãũ yeri pũnarẽ bairo cũ mena na ãnio joroque na átigayupi, Jesús yucũpãĩpũ cũ cariarique jũgori.

²¹ Mũjãã, cajũgoyepũre Dios yarã mee, cũ pesuare bairo caãna mũjãã ãñupã. Roro mũjãã caátaje jũgori, tunu mũjãã yeripũ roro mũjãã catũgoñarĩjẽ jũgori cũrẽ cateerãrẽ bairo mũjãã ãñupã Dios cũ caĩñajoro. ²² Bairo mũjãã cabaimiatacũãrẽ, Dios pũame cũ macũ popiye cũ cabairiarique jũgori mũjãã qũẽnoñupĩ. Bairi ãmerẽ caroaro cũ mena mũjãã ãniña. Cũ yarã majũ, cũtũ caápãrã carorije cawapamoenarẽ bairo mũjãã tuao joroque mũjãã ásupi. ²³ Carorije cawapamoenarẽ bairo mũjãã tuagarã, Jesucristo mena caroaro mũjãã catũgoñatutuacõãmata. Tunu bairoa caroa quetire mũjãã catũgoriquere mũjãã cajãnaeticõãta, torea bairo mũjãã tuagarã. Atie quetire nipetiropũre tũgorã átiyama camasã aperã cũã. Yũ, Pablo cawãmecũcũ cũã atie quetirea caquetibũjũri majõcũ yũ ãniña.

Pablo encargado de servir a la iglesia

²⁴ Bairo mũjããrẽ caquetibũjũãninucũũ ãnirĩ popiye yũ baiya. Yũ mũseaniña bairũna. Jesucristo

yarã cū rupare bairo cañarẽ popiye cū cabaibojaricarorea bairo yu cūã popiye mujããrẽ yu baibojaya, nemojãñurõ cū yaye quetire mujãã camasĩparore bairo ĩ. ²⁵ Dios pame mujãã cū caĩroari poa macããnarẽ cajuraam majũ yu cūwĩ. Bairo yu cūrĩ yua, cū yaye quetire caroaro cariape mujããrẽ yu quetibujm peyorotiwĩ. ²⁶ Cañnijugoripare mai, capee tutiri bero macããna camasãrẽ na masĩõsupi Dios, cū caátipeere. Tere ati rãmurĩ roquere marĩ, cū yarãrẽ marĩ masĩõwĩ. ²⁷ Atore bairo niña Dios cū catũgoñajũgoyetirique: Tirãmure camasã na camasĩõtãjẽrẽ cū yarã ati yutea macããna roquere na masĩõgayami. Atie niña caroaro cariape ame cū camasĩõgarije: Jesucristo pame judío majã jeto mee, judío majã caãmerã mena cūãrẽ añicõã nigumi. Bairo cū yarã añirĩ Dios caroaro majũ cū caãnierẽ bairo caãna na añio joroque na átigumi judío majã caãmerã cūãrẽ.

²⁸ Bairi jãã quetibujmucũña Jesucristo yaye quetire nipetiro camasãrẽ. Na jãã beyoya. Na jãã quetibujmuya nipetirijere jãã camasĩõ cãrõ, Jesucristo yarã pame carorije wapa mánarẽ bairo cõtũ na caetaparore bairo ĩrã. ²⁹ Bairo carorije wapa mána cõtũ na caetapeere boũ, nipetirije yu catutuarije, Jesucristo yure cū cajorije mena yu paãninucũña.

2

¹ Torecũ, atore bairo mujãã camasĩõ yu boya: Yua, mujãã caátĩãnipeere butioro yu tũgoñaña. Bairo tũgoñarĩ yua, caroaro mujãã caátĩãnipeere yu

juátinemoña. Laodicea macã macããna, bairi nipe-tiro yare caññaetana cããrẽ caroaro na caátianipeere yu juátinemoña. ² Na yeripu tãgoñatutuariquere Dios cã cajoparore bairo í, na yu juátinemoña. Jĩcã poa, jĩcã yericunarẽ bairo na ãmeo maiáto í, na yu juátinemoña. Tunu bairoa Dios yaye quetire ñe ùnie rusaeto na tãgomasiáto í, na yu juátinemoña. Bairo masĩrã yua, tirũmũpũre camasã na camasiãtãjẽ ati yutea roque Dios cã camasiõgarijere masĩpeyocõãgarãma, Jesucristo na mena cã caãnicõãnierẽ. ³ Nipetirije Dios yaye macããjẽ masĩrĩqũẽ caroa majũrẽ marĩ masĩmasĩña Jesucristo jũgori. ⁴ Tiera mũjãã yu quetibũjũya, apei, ni jĩcãũ ùcũ cã caĩtorijere mũjãã tũgore í. Cũ yaye queti pũame jĩcãrõ tũnia baumirõcũã, ãtorique macããjẽ niña. ⁵ Bairo yu pũame mũjãã mena ãmerĩmicũã, mũjãã watoa ãcũrẽ bairo mũjããrẽ bũtioro yu tãgoñanucũña. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni mũjãã caátianierẽ, bairi Jesucristo yaye quetire mũjãã cajãnaetiere tũgori yu hseaniña.

La nueva vida en Cristo

⁶ Bairi marĩ Quetiupau Jesucristore cã mũjãã caĩroajũgoricarorea bairo ãme cããrẽ cã mũjãã caĩroacõãno ñuña. Bairo ãna, Jesucristo mena jĩcãrõ ãnicõã ninucũña. ⁷ Di rãmũ ùno cã aweyoeticõãña. Jesucristo yaye quetire tãgoñarĩ cã mena tãgoñatutuanemocõã ninucũña tocãnacã rãmũ. Tunu bairoa, “Mũ ñũjãñuña jãã mena,” Diore mũjãã caĩrõ ñuña.

⁸ Caroaro tãgoña masacatiya aperã mũjããrẽ caquetibũjarãrẽ, carorije jãã tãgousare, ãrã. Na pũame, “Jãã yaye queti cariape niña,” caĩrã

nimirãcũã, camasãrẽ ãmawijiorã átiyama. Na yaye queti Jesucristo buerique mee niña. Na majũ na catũgoñarĩjẽ tirũmũpũ macããna ya wãme átajere quetibujurã átiyama camasãrẽ. Tunu bairoa ati mũmũrecóo macããna cabauena na carotimasĩrĩjẽrẽ quetibujurã átiyama. Bairi na tũgousaeticõãña.

⁹ Nipetirije Dios cũ caátĩãnie Jesucristo menapũ ãniña. Bairi apeye quetibujurique wapa maa.

¹⁰ Mũjãã cũã Jesupũrea mũjãã ãniña. Bairo cũ mena mũjãã caãnoi, Dios pũame caroaro majũ cũ caãnierẽ bairo caroarã ñe ũnie carũsaena mũjãã ãnio joroque mũjãã ásupi. Jesucristo pũame ati mũmũrecóo cabauena nipetirore na rotimasĩñami.

¹¹ Tunu bairoa Jesucristo mena mũjãã caãnoi, mũjãã rupũre cayiserotiena nimirãcũã, cayiserotiricarãrẽ bairo mũjãã ãniña. Bairãpũa, judío majã na caátitirijere bairo mũjãã baietiya. Dios pũame Jesucristo mena mũjãã caãnie jũgori, mũjãã yeri tũgoñarĩqũerẽ wasoayupi, roro átajere mũjãã cabojãnaparore bairo ĩ. Torena, Dios yarãrẽ bairo mũjãã tuaya cũ caĩñajoro yua.

¹² Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori, Jesucristo cariacoatacũ nimirãcũã, cũrẽ cũ cacatoriquere cariape mũjãã tũgoyupa. Bairo catũgorã ãnirĩ mũjããrẽ na cabautizari rũmũ atore bairo mũjãã baiyupa: Jesucristo, yepapũ cayaecoricũ mena cayaecoricarãrẽ bairo baimirãcũã, tunu cũ mena Dios cũ cacatoricarãrẽ bairo mũjãã baiyupa.

¹³ Mũjãã, cajũgoyepũre roro mũjãã caátaje jũgori, bairi tunu Diore camasĩẽnarẽ bairo mũjãã caãnoi, jĩcãũ caũmũ cabaiyasiricũ ãnacũ cañurĩjẽrẽ cũ caátimasĩẽtatorea bairo mũjãã cũã caroare mũjãã átimasĩẽsupa. Bairo mũjãã cabaimiatacũãrẽ, Dios

Jesucristore cū cacationicarorea bairo mʌjãã cūãrē cawāma yeri cʌtajere mʌjãã joyupi. Jesucristo yarã ānirī roro mʌjãã caátaje nipetirijere masiriyobojayupi. ¹⁴ Dios cū caroticūrīqũē marī caáperie wapa popiye marī catām̄opee paio ānimiñupã. Bairo marĩã, carorije wapa pairã marī caānimiatacūãrē, Dios roro marĩrē cū caátibujioatajere ápeyupi. Jesucristo yuc̄p̄ãĩp̄u cū cariarique jūgori marī netōōwī. ¹⁵ Bairo tunu cū cariarique jūgori m̄m̄recóo macããna, wātĩã catutuamirīcārãrē na netōn̄cãcōãñupī. Jĩcãũ pajĩãrī majã quetiupam̄ cū wapanarē cū capajĩãtunuetari bose r̄m̄m̄ cū wapanarē cū bero boboo ōsaricarore bairo na átirotiyupi. Torea bairo na ásupi Dios wātĩãrē. Na boboo joroque ásupi. Nipetiro na caĩñajoro rotimasĩrīqũērē cacūgoenarē bairo na ānio joroque na ásupi yua.

Busquen las cosas del cielo

¹⁶ Aperã atore bairo mʌjããrē ĩrãma: “Jãã, judío majã, eti, ōga, jãã caátirotinucūrĩjērē mʌjãã tūgon̄cūb̄goetiya. Tunu bairoa jãã bose r̄m̄m̄rī macããjē, muip̄u apeĩ cū cabuĩari r̄m̄m̄ macããjē, bairi jãã cayerijãrī r̄m̄m̄ macããjē cūãrē mʌjãã tūgon̄cūb̄goetiya. Bairo n̄cūb̄goetiri, roro mʌjãã átiya,” mʌjããrē ĩrãma. Bairo na caĩmiatacūãrē, na tūgon̄saeticōãña. ¹⁷ Tie ũnie nipetiro mʌjããrē na carotigamirĩjē p̄ame Jesucristo ati yepap̄u cū caetaparo jūgoye macããjē judío majãrē Dios cū caĩroticūrīqũē niña. Bairop̄na, merē Jesús cū caetaro bero, tie dope átimasĩã maa marĩrē yua. ¹⁸ Aperã atore bairo mʌjããrē ĩnemorãma: “Jãã, cānietimirãcūã, qũēguericarore

bairo jãã ññanucũña Dios cũ caññorĩjẽrẽ. Bairo tiere caññarã ãnirĩ caroaro jãã masĩña, aperã netõrõ. Bairo jããrẽ bairo ása m̃jãã cũã. Dios t̃p̃m̃ ágarã, ángelea majãrẽ m̃jãã caj̃eñnc̃ũbugoro ñña,” m̃jããrẽ ññama. Bairo caññã nimirãcũã, bairo ñcõãrã ññama. Dios mee, camasã na catũgoñarĩjẽrẽ bairo tũgoñanucũñama. Bairo tũgoñarĩ, “Cañnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ññaña,” cañtũgoñarãrẽ bairo bainucũñama. ¹⁹ Na p̃ame marĩ Jũgoc̃, Jesucristo yarã mee ññama. Marĩ p̃ame roque cũ ya poa macããna marĩ ãniña. Cũã ññami marĩ r̃poare bairo caãcũ, marĩrẽ nipetirijere camasĩõũ, catutuarijere cajoc̃. Tie jũgori Dios cũ caborore bairo jõp̃ame caroaro marĩ ãnajẽ c̃tinemogarã.

²⁰ Jesucristo yuc̃p̃ãĩp̃ cũ cariaro, m̃jãã cũã, cariaricarã ãnanarẽ bairo m̃jãã baiyupa Dios cũ caññajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ãmerẽ ati ãm̃arecõo macããna cabauenarẽ carotiecocõãna mee m̃jãã ãniña. Bairo caãna nimirãcũã, ¿dopẽĩrã ati yepa macããna cacatirãrẽ bairo na m̃jãã tũgousayati mai, m̃jããrẽ na carotigarijere? ²¹ Atore bairo rotiriquere m̃jãã tũgousaya: “Atie ñnierẽ pãññaticõãña. Atie ñnierẽ ugaeticõãña. Atie ñnie cũãrẽ ñeeticõãña,” na cañrotirije ñnierẽ m̃jãã tũgousaya. ²² Bairo m̃jãã catũgousamiatacũãrẽ, tie ñnie nipetirije m̃jããrẽ na carotigamirĩjẽ m̃jããrẽ átimasĩã maa. Dios mee, camasã na catũgoñarĩjẽ mena na carotirije ñña. ²³ M̃jããrẽ na carotigamirĩjẽ p̃ame camasiriyorije ñña. Tiere catũgousarã p̃ame, “Aperã netõrõ cañnimajũrã jãã ãniña,” ñ tũgoñañama. Tunu tore bairo ána, na r̃p̃ar̃ire popiye baio joroque

átiyama. Bairi tie ũnie rotirique cariape quetire bairo baibauya marĩrẽ. Bairo baimirõcũã, marĩ rupaꝑꝑ rorije marĩ caátigarije caãnierẽ êñotamasĩetĩña tie ũnie mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ ꝑꝑame.

3

¹ Jesucristo cariacoatacꝑꝑ nimicũã Dios cūrẽ cū cacatioro jūgori mʉjãã cũã cariacoatana nimirãcũã tunu cacatirãrẽ bairo mʉjãã baiyupa Dios cū caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ati ɯmurecõo macããjẽ rotirique mee, Jesucristo jõbui Diotꝑꝑ cariape nʉgõã carui yaye queti ꝑꝑame roquere tūgousaya. ² Jõbui ɯmurecõo macããjẽ caroa jetore tūgoñaña, ati yepa macããjẽ carorijere tūgoñaena. ³ ãmerẽ mʉjãã Jesucristo, Dios mena macããcū mena mʉjãã ãnajẽ catiya. Bairi jĩcãũ cawãmaꝑꝑ cabaiyasiricꝑꝑ ãnacū ati yepa macããjẽ rotirique cū catūgousaetorea bairo mʉjãã cũã tiere tūgousaeticõãña. ⁴ Bairi mʉjãã cacatiri rãmꝑꝑĩ cãrõ Jesucristo cū carotirore bairo mʉjãã áticõã ninucūgarã. Bairo áticõã ninucūrã yua, ati yepaꝑꝑ nemo cū cabaujaetari rãmꝑꝑ caetaro mʉjãã cũã cūrẽ bairo cū mena cū caasiyabatorije mena mʉjãã ãnicõãgarã.

La vida antigua y la vida nueva

⁵ Bairi jãnacõãña ati yepa macããjẽ roro mʉjãã caátigarijere. Aperã rõmirĩrẽ na ñee epeeticõãña mʉjãã nꝑꝑmoa caãmerãrẽ. Mʉjãã, carõmia cũã, mʉjãã manapũã caãmerãrẽ na ñee epeeticõãña. Mʉjãã nipetiro, dise ũnie carorijere ãmeo átiepeeticõãña. Aperãrẽ, mʉjãã

catũgoñarĩjẽpũ narẽ roro rupau mena átieperiquere átiga tũgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperã na cacũgorijere ugoeticõãña. Apeye ũnierẽ ugorã, Dios meerẽ ĩroarã mujãã baigarã. ⁶ Tie ũnierẽ caátinucũrãrẽ butioro popiye na baio joroque na átigumi Dios. ⁷ Cajũgoyepũre mujãã cãã tie ũnie carorijere mujãã ásupa. ⁸ Āmerẽ yua, Jesucristo yarã añirĩ nipetirije roro mujãã caátiere jãnacõãña: Āmeo asiarique, bairi roro āmeo awajatutirique, bairi roro āmeo ĩnatutirique, bairi roro āmeo busũpairique, bairi roro āmeo ĩrĩqũẽ cũãrẽ jãnacõãña. ⁹ Cajũgoyepũ roro mujãã caátiga nucũñamirĩqũẽrẽ cajãnacõãrĩcãrã añirĩ āmerẽ yua āmeo ĩtoepeeticõãña. ¹⁰ Jĩcãũ cawãmaũ cabũcu jutirore cũrĩ, cawãmarõ pũame cũ cajãñawasoarore bairo mujãã cũã roro mujãã caátĩanigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ pũamerẽ mujãã tũgoñajũgoyupa. Dios mujããrẽ caqũẽnorĩcũ pũame tunu mujããrẽ qũẽnonemoñami, cũrẽ bairo añajẽ cutajere mujãã cacũgoparore bairo ĩ. Bairo nemojãñurõ cũrẽ bairo añajẽ cutiri yua, ñe ũnie rusaeto cũ mujãã masĩgarã. ¹¹ Bairi āmerẽ yua, nipetirore Jesucristo cũ caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Noa ũna judío majã, judío majã caãmerã cũã, na rupau macããjẽrẽ cayisetarotiricarã, cayiserotiena cũã, aperopũ macããna cũã, posa ũna cũã, paacoteri majã cũã, na majũã capaarique cũgorã cũã jĩcãrõrẽã bairo niñama. Jesucristo cũ caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Tie nipetiro marĩ caãnajẽ cutie ñe wapa maa. Jesucristo cũ caãnajẽ cutie roque caãnimajũrĩjẽ niña. Tunu bairoa cũã, marĩ nipetiro mena nicõãñami.

12 Dios p̄ame m̄jããrẽ maiñami. M̄jãã beseyupi, c̄u yarã m̄jãã cañiparore bairo ĩ. Jĩcãũ cawãmau cab̄ucu jutirore c̄urĩ, cawãmarõ p̄ame c̄u cajãñawasoarore bairo m̄jãã c̄uã roro m̄jãã caátianigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átianajẽ cutaje p̄amerẽ átianajẽcusa. Cabopacarãrẽ caroaro cariape na ññamaiña. Na j̄uáatinemoña. Tunu bairoa, “Aperã netõrõ cañimajũrã jãã ãniña,” ĩ tãgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperãrẽ caroaro n̄cũb̄ugorique mena na ñña. Tunu aperã m̄jããrẽ roro na caátimiatacũãrẽ, tãgoenarẽ bairo roro na caátiere tãgoña netõcõãña. 13 Jicoquei ãmeo asiaeticõãña. Aperã na caátie m̄jãã cajesoetiere na masiriyoya. Jesucristo merẽ m̄jãã yaye wapare masiriyoyupi. Bairi m̄jãã c̄uã aperãrẽ c̄u caátatorea bairo na masiriyobojaya. 14 Tunu bairoa m̄jãã caãmeomairõ ñña. Tie p̄ame roque nipetirije caroaro m̄jãã caátie cañimajũrjẽ niña. Tore bairo ãmeo mairã, tocãnacã wãme caroa cañierẽ m̄jãã átimasĩgarã. 15 Jĩcã poa macããna, jĩcã rupaure bairo caãna m̄jãã c̄uñupĩ Dios. Bairi caroa yericutaje Jesucristo m̄jããrẽ c̄u cajorique jũgori, tãgoña beseya jĩcã majãrẽ bairo m̄jãã caátipeere. Diore, “Jãã mena m̄ ñujãñña,” qũĩnucũña.

16 Tunu apeyera Jesucristo yaye quetire m̄jãã yeri p̄ñap̄u tãgoñanucũña. Jesucristo c̄u camasĩõrjẽ nipetirije mena ãmeo quetib̄juya. Bairi tunu yerijõrõ mena ãmeo b̄s̄uya. Tunu bairoa Dios caroaro m̄jããrẽ c̄u caátiere useanirĩqũẽ mena tãgoñarĩ, batioro c̄u basapeoya c̄u yaye basarique mena. 17 Bairi m̄jãã, Jesucristo yarã ãnirĩ

nipetirije mɯjãã caátie, bairi mɯjãã caĩrĩjẽ cũãrẽ caroaro átiãnajecɯsa. Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ caroaro cũ caátie tũgoñarĩ, marĩ Pacu Diore cũ basapeoya.

Deberes sociales del cristiano

¹⁸ Mɯjãã, carõmia, mɯjãã manapũã na caĩrĩjẽrẽ nɯcũbɯgorique mena na tũgoɯsaya. Marĩ Quetiupare caĩroarã ãnirĩ bairo mɯjãã caáto ñuña.

¹⁹ Mɯjãã, caɯmɯa cũã, mɯjãã nɯmoarẽ na maiña. Caroaro mena na quetibɯjɯya. Tutuaro mena mɯjãã caĩrĩjẽ ñuẽtĩña.

²⁰ Mɯjãã, na pũnaa cũã, caroaro mɯjãã caátipee cũãrẽ ññaɯseanĩgumi Dios. Bairi mɯjãã pacɯa na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgoɯsaya.

²¹ Tunu mɯjãã, caracɯa, mɯjãã pũnaarẽ caasi-apairã na baio joroque na ápericõãña. Caroaro mena roque na quetibɯjɯya. Roro majũ na mɯjãã caĩata, na pɯame na ɯsearitia joroque na mɯjãã átibujiorã.

²² Mɯjãã, paabojari majã cũã, mɯjãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgoɯsaya. Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena na ɯseaniáto, írã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto pɯamerẽ paaetiayama. Narẽ bairo baieticõãña. Mɯjãã pɯame roque marĩ Quetiupare yaye quetie ñroari tocãnacã rãmɯ jĩcãrõ tũnia ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgoɯsaya. ²³ “Camasã ɯmɯa jãã caãno jũgori mee, Jesucristo ɯmɯa jãã caãno jũgori pɯame caroaro jãã paagarã,” ñ tũgoñarĩ paaya mɯjãã cawapatarije ñnierẽ.

²⁴ Merẽ mɯjãã masĩña atiere: Caroaro mɯjãã

caátaje jǫgori caroare mujãã jogumi Dios. Mujãã ruame Jesucristo, mujãã Quetiupau majũ, cũ caroticũrĩqũẽrẽ mujãã átinucũña. Bairi caroare mujãã jogumi mujãã yaye caãnipee cũ caqũẽnocũrĩjẽrẽ. ²⁵ Rorije caána roquere roro na caátaje jǫgori popiye na baio joroque na átigumi Dios. Cũ ruame nipetiro camasã, paabojari majã, o na majũ capaariquesuna cũarẽ jĩcãrõ tũnia ãñapeoyami.

4

¹ Mujãã, paabojari majã quetiuparã cũã, mujããrẽ capaacoterãrẽ caroaro na nucũbugoya. Na capaawapatarijere jĩcãrõ tũni na wapatiya. Mujãã cabaĩpeere mujãã masiritiepa. Mujãã cũã, narẽã bairo umurecõoru mujãã Quetiupau cũgoya. Cũ ruame mujããrẽ jẽniñabesegumi ati yeparu ãna, dope bairo na mujãã caátĩanierẽ.

² Apeyera tunu Diore cũ jẽnijãnaeticõãña. Tocãnacã rũmua jĩcãrõ tũni ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano cũ jẽniña. Diore, “Mu ñujãñuña jãã mena,” qũĩ jẽniña. ³ Tunu bairoa jãã cũarẽ jãã mujãã jẽnibojawa Diopure, ãñotaricarõ mano caroaro cũ yaye quetire camasãrẽ jãã caquetibujãñesẽãmasĩparore bairo ãrã. Tirũmupure na camasĩpeyoetaje nipetiro camasãrẽ Jesucristo cũ canetõõgarijere jãã caquetibujãmasĩparore bairo ãrã, jãã mujãã jẽnibojawa. Tierẽ yu caquetibujãñesẽãrĩqũẽ jǫgori, ato preso jorica wiiru yu cũrocacõãwã. ⁴ Bairi caroaro cariape mawijiaricarõ mano camasãrẽ na yu caquetibujãparore bairo ãrã, Diopure yu mujãã jẽnibojawa.

⁵ Tunu apeyera, aperã Jesucristore caïroaena mena cããrẽ caroaro ãnajẽcusa. Ati rãmũrĩrẽ na quetibũjũya Dios yaye quetire. Na quetibũjũ jãnaeticõãña, yasirema, írã. ⁶ Na mena busurã, caroaro tũgoroaricarõ ñurõ na busũya. Useanirĩqũẽ mena busũya. Bairi ni jĩcãũ ãcũ mũjããrẽ cũ cajẽniñarõ, caroaro cũ mũjãã yumasĩgarã.

Saludos finales

⁷ Marĩ yaũ, Tíquico, marĩ camairẽ, mũjãã tũrũ cũ yũ joya. Cũ pũame marĩ Quetiupũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũpaãninucũũ niñami. Mũjãã tũrũ etau, mũjããrẽ quetibũjugumi yũ cabairije nipetirijere. ⁸ Bairi mũjãã tũrũ cũ yũ joya, jãã cabairijere mũjããrẽ cũ caquetibũjũparore bairo ĩ. Bairo cũ caquetibũjũro, mũjãã pũame mũjãã tũgouseani yerijãgarã tunu. ⁹ Cũ mena Onésimo cawãmecũcũ mũjãã ya macã macããcũ cũã águmi. Onésimo pũame jãã baire bairo caãcũ, jãã camai, Jesucristo yaye quetire tũgõsacõã ninucũñami. Na, pũgarãpũa mũjããrẽ quetibũjũgarãma ato queti cabairije nipetirijere.

¹⁰ Apei, Aristarco cũã mũjããrẽ ñurotijoyami. Cũ cũã yũ mena preso jorica wiipũ ruiyami. Marco, Bernabé tẽñũ cũã, mũjããrẽ ñurotijoyami. Merẽ mũjãã tũgoyupa cũrẽ mũjãã caátipee yũ caborijere. Bairi mũjãã tũrũ cũ caetaro, caroaro cũ mũjãã bocáwa. ¹¹ Apei tunu, Jesús Justo pũga wãme cawãmecũcũ cũã mũjãã ñurotijoyami. Jesucristore caïroari majã, judío majã mena macããna, na jeto yũ jũquetibũjũnucũñama Dios cũ carotimasĩrĩpũ macããjẽrẽ. Na cajuáto jũgori, yũ yeripũ butioro yũ tũgoñatutuaya. ¹² Apei Epafras cawãmecũcũ

cũã Jesucristo yaye cũ cacũrĩqũẽrẽ capaacotei, mũjãã ya macã macããcũ ñurotijoyami. Cũ pũame Diore jãã cajẽnirõ, cũ cũã mũjãã cabairijere mũjãã jẽnibojanucũñami, “Jesucristo yaye quetire jãnaetiri, Dios cũ caborore bairo na áticõã âmarõ,” ĩ. ¹³ Cariapea yũ quetibũjũya. Bũtioro mũjããrẽ cũ cajẽnibojaro ñiñanucũña. Aperã Laodicea macããna, bairi Hierápolis macããna cũãrẽ na jẽnibojanucũñami. ¹⁴ Apei Lucas, marĩ camai, ucotiri majõcũ, mũjããrẽ ñurotijoyami. Demas cũã ñurotijoyami.

¹⁵ Na ñuáto marĩ yarã Jesucristore caĩroarã Laodicea macã macããna. Ninfa cawãmecũco cũã cõ ñuáto. Bairi tunu nipetiro Diore caĩroarã, cõ ya wiipũ caneñanucũrã cũã na ñuáto.

¹⁶ Ati cartare bue yaparori bero, Laodicea macã macããna Jesucristore caĩroari poa macããna cũãrẽ na mũjãã jowa, “Ati cartare to macããna cũã ti cartare na bueáto,” ĩrã. Mũjãã cũã, Laodicea macã macããnarẽ yũ cajorica cartare bueya, mũjããrẽ na cajoro.

¹⁷ Arquipo cawãmecũcũre atore bairo cũ mũjãã ĩwã: “Marĩ Quetiupũ mũrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caroaro mena paayaparoya,” cũ mũjãã ĩwã.

¹⁸ Mũjããrẽ ñuroti tũsaũ, yũ, Pablo, atie caãnitũsari wẽrĩrẽ yũ majũpũa yũ woatujoya. Tũgoñaña tunu preso jorica wiipũ yũ caãnierẽ. Ñe ũnie rũsaeto caroare cũ joáto mũjããrẽ marĩ Pacũ Dios.

Tocãrõã niña atie queti yũ cawoaturije.

Dios Cũ Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd